

Département  
Etudes et Support Commercial

Nos références:  
Contentieux  
Carole Willems  
Cw-9993-852  
Tel. : 4761-6334  
Fax. : 4761-430  
numéro client : 240182010

Monsieur  
Pierre RAUSCH  
B.P.84  
L-8501 REDANGE-SUR-ATTERT

Lettre recommandée  
Avis de réception

Leudelange, le 10.08.2012

Concerne: vos contrats d'assurances lalux-Entreprise 50/348106  
Et lalux-Home<sup>3</sup> 50/351132

Lettre vaut mise en demeure

Monsieur,

Nous vous rappelons que vous nous devez encore le montant total de 235,08 EUR relatif aux susdits contrats d'assurances.

Ce montant s'établit comme suit:

police 50/348106 du 10/01/2012	91,21 EUR
police 50/351132 du 10/01/2012	127,16 EUR
avt.50/351132 du 18/06/2012	-8,29 EUR
frais de dossier	25,00 EUR
<b>MONTANT TOTAL</b>	<b>235,08 EUR</b>

Nous vous prions de bien vouloir virer le montant en question à un de nos comptes indiqués ci-après avec la mention: **agence 9993**.

**En cas de non-paiement** du montant total indiqué ci-dessus, les garanties assurées par les susdits contrats d'assurances seront suspendues à l'expiration d'un délai de 30 jours suivant l'envoi de la présente lettre recommandée, soit avec effet au **10.09.2012 (00.00 heure)**. La suspension des garanties ne porte pas atteinte au droit de la Compagnie de réclamer les primes venant ultérieurement à échéance.

Par ailleurs nous attirons votre attention sur le fait que la compagnie **a le droit de résilier** les contrats 10 jours après l'expiration du délai de 30 jours visé ci-avant conformément à la loi du 27 juillet 1997 sur le contrat d'assurance.

**En cas de paiement** avant le 10.09.2012, les garanties des présents contrats ne seront pas suspendues.

LA LUXEMBOURGEOISE  
Société Anonyme d'Assurances  
9, rue Jean Fischbach  
L-3372 Leudelange

Adresse postale:  
L-2095 Luxembourg

Tél.: 4761-1  
Fax: 4761-300  
groupeLL@lalux.lu  
www.lalux.lu

R.C.S. Luxembourg B 31035  
TVA LU 147 28 983

BCEELULL:  
IBAN LU59 0019 1000 3773 5000  
BGLLLULL:  
IBAN LU30 0030 0453 0540 0000  
BILLULL:  
IBAN LU71 0020 1008 5100 0000  
CCPLLULL:  
IBAN LU05 1111 0000 8383 0000

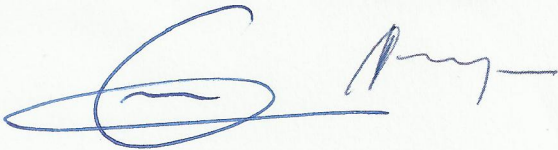
En cas de paiement après cette date mais avant la date de résiliation, les garanties des présents contrats demeureront suspendues jusqu'au lendemain à zéro heure du jour où le montant total réclamé par la présente aura été payé.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de nos sentiments distingués.

LA LUXEMBOURGEOISE  
Société Anonyme d'Assurances

Un Délégué

Pit Hentgen,  
Directeur Général



Annexe : avt. 50/351132 du 18/06/2012 avec prière de bien vouloir nous renvoyer l'exemplaire de la compagnie dûment signé

## Versicherungsvertrag

Vertrag Nr. **G 50/351 132-001;002**

Nachtrag Nr. **001**

**LALUX-Home<sup>3</sup> Dimension "Sicherheit"**

**Herr RAUSCH Pierre**  
Boite Postale 84  
L-8501 REDANGE-SUR-ATTERT

### Versicherungsnehmer

Kundennummer  
C 24.01.82/010 **RAUSCH Pierre** Boite Postale 84 L-8501 REDANGE-SUR-ATTERT

### Agentur(en) des Vertrags

Agentur  
9993

### Beginn - Ablauf

Beginn des Vertrages 10.01.2012 Ablauf des Vertrags am 10.01.2013 um 0.00 Uhr mit stillschweigender  
Erneuerung  
Beginn des Nachtrages 18.06.2012

### Erfallstag - Zahlungsart

Jährlicher Erfallstag 10.01 Zahlungsart: jährlich

### Ausstellungsgrund des Dokumentes

Umänderung des Versicherungsortes

## Zusammenfassung des Vertrages

#### Familienhaftpflicht

LALUX-Home <sup>3</sup> Dimension "Sicherheit"	Versichert
Familienhaftpflicht	<input checked="" type="checkbox"/>
Rechtsschutz betreffend die Familienhaftpflicht	<input checked="" type="checkbox"/>
Haftpflicht herrührend aus unfallbedingten Umweltschäden	<input type="checkbox"/>
<b>Jährliche Prämie</b>	<b>73,67 EUR</b>

#### Versicherungsort: 72, rue de Luxembourg L-8440 STEINFORT

#### Mietrisiko - Caravane

LALUX-Home <sup>3</sup> Dimension "Sicherheit"	Versichert
Feuer, Explosionen, Blitzschlag, Flugzeugabsturz, Vandalismus, Sachschäden durch Aufruhr, Volksbewegungen, Terrorismus, Sabotage	<input checked="" type="checkbox"/>
Wasserschäden	<input checked="" type="checkbox"/>
Glasbruch	<input checked="" type="checkbox"/>
Klimatische Gefahren	<input type="checkbox"/>
<b>Jährliche Prämie</b>	<b>7,34 EUR</b>



**Mobiliar**

LALUX-Home <sup>3</sup> Dimension "Sicherheit"	Versichert
Feuer, Explosionen, Blitzschlag, Flugzeugabsturz, Vandalismus, Sachschäden durch Aufruhr, Volksbewegungen, Terrorismus, Sabotage	<input checked="" type="checkbox"/>
Wasserschäden	<input checked="" type="checkbox"/>
Diebstahl durch Einbruch oder Überfall	<input checked="" type="checkbox"/>
Gebäudeschäden	<input checked="" type="checkbox"/>
Glasbruch	<input checked="" type="checkbox"/>
Klimatische Gefahren	<input checked="" type="checkbox"/>
Home-Assistance	<input type="checkbox"/>
<b>Jährliche Prämie</b>	<b>25,41 EUR</b>

**Totalprämie und Prämienabrechnung**

Die Abrechnung erfolgt auf der beiliegenden Prämienabrechnung.

**Gesamtjahresprämie** (ohne Kosten und Steuern) ..... **106,42 EUR**

**Detail des Vertrages**

**Familienhaftpflicht**

**LALUX-Home<sup>3</sup> Dimension "Sicherheit"**

Semestrieller Mittelwert des Lebenshaltungskosten-Index anwendbar am 18.06.2012: 790

- ♦ **Familienhaftpflicht**  
Versicherungssumme für die Körperschäden und immateriellen Folgeschäden ..... 10 479 961,54 EUR  
Versicherungssumme für die Sachschäden und immateriellen Folgeschäden ..... 675 437,99 EUR
- ♦ **Rechtsschutz betreffend die Familienhaftpflicht**  
Versicherungssumme ..... 10 575,18 EUR

**Haftungsgrenze**

Die in den Allgemeinen Bedingungen festgelegte Haftungsgrenze ist eine absolute und imperative Grenze; folglich wird diese in den Allgemeinen Bedingungen festgelegte Haftungsgrenze angewendet auch wenn im Schadenfall ein Kumul von mehreren Garantien besteht und falls das Total der Versicherungssummen für die Gesamtheit dieser Garantien die in dem Absatz "Allgemeine Bestimmungen bei Haftpflichtversicherungen" der Allgemeinen Bedingungen festgelegte Haftungsgrenze überschreitet.

**Jährliche Prämie** (ohne Kosten und Steuern) ..... **73,67 EUR**

**Versicherungsort: 72, rue de Luxembourg L-8440 STEINFORT**

**Mietrisiko - Caravane**

Versicherte Option für die zusätzlichen Risiken ..... 1  
**Versicherungssumme** ..... **14 400,00 EUR**

**LALUX-Home<sup>3</sup> Dimension "Sicherheit"**

Bau-Index anwendbar am 18.06.2012: 707.1

- ♦ **Feuer, Explosionen, Blitzschlag, Flugzeugabsturz, Vandalismus, Sachschäden durch Aufruhr, Volksbewegungen, Terrorismus, Sabotage**
- ♦ **Wasserschäden**
- ♦ **Glasbruch**

**Besondere Klauseln**

- ♦ **Anwendbare Klausel(n) auf die Garantien Feuer (Wohnung), Wasserschäden, Glasbruch**

bis zum 10.01.2013 um 0.00 Uhr

**Abschlussrabatt**

Dem Versicherungsnehmer wird ein einmaliger Rabatt von 10 % bei der Berechnung der ersten Jahresprämie gewährt.

**Jährliche Prämie** (ohne Kosten und Steuern) ..... **7,34 EUR**

**Mobilien**

**Versicherungssumme** ..... **2 000,00 EUR**

**LALUX-Home<sup>3</sup> Dimension "Sicherheit"**

Lebenshaltungskosten-Index anwendbar am 18.06.2012: 806.5

- ♦ **Feuer, Explosionen, Blitzschlag, Flugzeugabsturz, Vandalismus, Sachschäden durch Aufruhr, Volksbewegungen, Terrorismus, Sabotage**
- ♦ **Wasserschäden**
- ♦ **Diebstahl durch Einbruch oder Überfall**
- ♦ **Gebäudeschäden**
- ♦ **Glasbruch**
- ♦ **Klimatische Gefahren**

**Besondere Klauseln**

- ♦ **Anwendbare Klausel(n) auf die Garantien Feuer (Wohnung), Wasserschäden, Diebstahl (Wohnung), Gebäudeschäden, Glasbruch, Klimatische Gefahren**

bis zum 10.01.2013 um 0.00 Uhr

**Abschlussrabatt**

Dem Versicherungsnehmer wird ein einmaliger Rabatt von 10 % bei der Berechnung der ersten Jahresprämie gewährt.

**Jährliche Prämie** (ohne Kosten und Steuern) ..... **25,41 EUR**

**Gemeinsame Bedingungen**

**Beschränkungen des Versicherungsschutzes**

Eventuelle in den gültigen Allgemeinen Bestimmungen enthaltene Beschränkungen des Versicherungsschutzes sind auf gegenwärtigen Vertrag anwendbar.

**Vertragsbestimmende Bedingungen**

Gegenwärtige Besondere Bedingungen.

Allgemeine Bestimmungen für die Versicherung LALUX-Home<sup>3</sup> Dimension 'Sicherheit' - 01.12.2007 registriert in Luxembourg - Sociétés, den 23.11.2007, LSO CK/06116

**Benutzte Abkürzungen**

Abkürzung	Vollständiger Name der Garantie
Diebstahl (Wohnung)	Diebstahl durch Einbruch oder Überfall
Feuer (Wohnung)	Feuer, Explosionen, Blitzschlag, Flugzeugabsturz, Vandalismus, Sachschäden durch Aufruhr, Volksbewegungen, Terrorismus, Sabotage

## Unterschriften

In ausdrücklicher Vereinbarung und gemäß dem Gesetz vom 2. August 2002 zum Schutz der Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten ermächtigen Sie LA LUXEMBOURGEOISE Société Anonyme d'Assurances, diejenigen Daten zu speichern und zu behandeln, die Sie ihr übermittelt haben sowie jene, die Sie ihr später mitteilen werden, um die Risiken abzuschätzen, die Versicherungsverträge vorzubereiten, abzuschließen, zu verwalten und auszuführen, und jeden Betrug zu verhindern.

Außer gegenteiliger Anforderung Ihrerseits, können Ihre Daten ebenfalls zur Durchführung von Prospektionsarbeiten benutzt werden, insofern dieser Gebrauch jede Verbreitung an Drittpersonen gegenüber dem Versicherungsvertrag ausschließt.

Verantwortlicher für die Verarbeitung ist LA LUXEMBOURGEOISE Société Anonyme d'Assurances, 9 Rue Jean Fischbach, L-3372 Leudelingen. Diese behält sich das Recht vor Ihre Daten an Drittpersonen weiterzuleiten in den Fällen und gemäß den Modalitäten und Bedingungen, die im Artikel 111-1 des umgeänderten Gesetzes vom 06.12.1991 über den Versicherungssektor, welches das Berufsgeheimnis in Sachen Versicherungen festlegt, erwähnt werden.

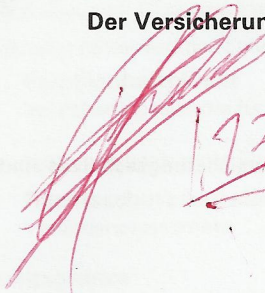
Sie verfügen über ein Auskunfts- und Berichtigungsrecht Ihrer Daten. Sie können dieses Recht ausüben, indem Sie einen schriftlichen Antrag an LA LUXEMBOURGEOISE Société Anonyme d'Assurances, 9 Rue Jean Fischbach, L-3372 Leudelingen stellen.

Die Dauer der Aufbewahrung Ihrer Daten ist begrenzt auf die Dauer des Versicherungsvertrags sowie auf die nachfolgende Periode während derer die Aufbewahrung der Daten notwendig ist, um der Gesellschaft zu erlauben, ihren Verpflichtungen in bezug auf die Verjährungsfristen oder gemäß anderer gesetzlicher Bestimmungen nachzukommen.

Durch seine Unterschrift bestätig(en)t der(die) Versicherungsnehmer die für diesen Vertrag geltenden Allgemeinen Bedingungen, die Administrativen Bedingungen und Definitionen sowie die Besonderen Bedingungen, welche den gegenwärtigen Vertrag bestimmen, erhalten zu haben, davon Kenntnis genommen zu haben und vollständig mit dem Wortlaut einverstanden zu sein.

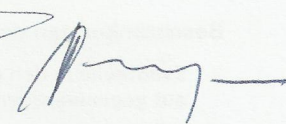
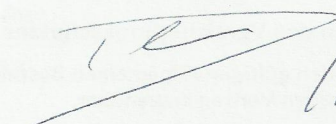
Ausgestellt in 2 Exemplaren, zu Leudelingen den 29.06.2012

**Der Versicherungsnehmer**



193.8.2012

**LA LUXEMBOURGEOISE**  
Société Anonyme d'Assurances



Luc Themelin,  
Directeur Général adjoint

Pit Hentgen,  
Directeur Général

## Detail der Garantien

Vertrag Nr. **G 50/351 132-001;002**

Nachtrag Nr. **001**

Sie haben folgende Versicherung abgeschlossen **LALUX-Home<sup>3</sup> Dimension "Sicherheit"**.

Um Ihnen das Verständnis über Ihren Vertrag zu erleichtern, bieten wir Ihnen anbei eine Zusammenfassungstafel an über die Gesamtheit der Entschädigungsgrenzen sowie sie in den Allgemeinen Bestimmungen Ihres Vertrages festgehalten sind. Die in gegenwärtiger Tafel angegebenen Beträge sind zu dem(den) in den Besonderen Bedingungen Ihres Vertrages angegebenen Index-Wert(en) zu verstehen; sie stellen lediglich Richtwerte dar und werden Ihnen informationshalber geliefert. Die Tafel versteht sich gemäß den Bedingungen der Allgemeinen Bestimmungen. In Streitfällen sind nur die Entschädigungsgrenzen der Allgemeinen Bestimmungen gültig.

### ♦ Familienhaftpflicht

Versicherungssumme für die Körperschäden und immateriellen Folgeschäden	10 479 961,54 EUR
Versicherungssumme für die Sachschäden und immateriellen Folgeschäden	675 437,99 EUR
Übertragung von Krankheiten und Übertragung der Tollwut	284 400,00 EUR
Sachschäden und immaterielle Folgeschäden herrührend aus der Anwendung der Bestimmungen von Artikel 544 des Code Civil	143 148,00 EUR
Sachschäden und immaterielle Folgeschäden durch Feuer, Explosionen oder durch Wasser	21 330,00 EUR
Haftungsgrenze pro Schadenfall für die Gesamtheit der Haftpflichtgarantien (für diesen Betrag gelten die Bestimmungen der "Index-Klausel bei Haftpflichtversicherungen" nicht)	12 000 000,00 EUR

### ♦ Rechtsschutz betreffend die Familienhaftpflicht

Versicherungssumme	10 575,18 EUR
--------------------	---------------

## Mietrisiko - Caravane, Mobilier

### ♦ Feuer, Explosionen, Blitzschlag, Flugzeugabsturz, Vandalismus, Sachschäden durch Aufruhr, Volksbewegungen, Terrorismus, Sabotage

Haftpflichtansprüche Dritter, Miet- und Nutzungsverluste, Aufräumungskosten, Sachverständigenkosten	10 800,00 EUR
Indirekte Verluste	5% der Hauptentschädigung
Stromschäden	Anfallende Kosten im Rahmen der Versicherungssummen des Vertrages
Sengschäden	Anfallende Kosten im Rahmen der Versicherungssummen des Vertrages
Kosten für die Wiederinstandsetzung von Pflanzen, Hof- und Gartenanlagen	720,00 EUR
Arzt- und Apothekerkosten sowie die Ausgaben für Bekleidung	927,48 EUR
Haftpflicht für Schäden an einer Ferienunterkunft und ihrem Inhalt sowie an Dritten gehörenden Sachen (für diesen Betrag gelten die Bestimmungen der "Index-Klausel bei Sachversicherungen" nicht)	400 000,00 EUR
Haftpflicht für Sachschäden an einer Festhalle und ihrem Inhalt sowie an Dritten gehörenden Sachen (für diesen Betrag gelten die Bestimmungen der "Index-Klausel bei Sachversicherungen" nicht)	400 000,00 EUR
Auftauen der Lebensmittelvorräte des Haushaltes	1 814,63 EUR
Mobilier das vorübergehend anlässlich von Reisen und Aufenthalten in der ganzen Welt mitgenommen wird	200,00 EUR
Zu beruflichen Zwecken dienendes Material und Waren	200,00 EUR
Höchstgrenze für die Gesamtheit der Wertgegenstände	800,00 EUR
Höchstgrenze für die Gesamtheit der Schmuckgegenstände	400,00 EUR

♦ **Wasserschäden**

Haftpflichtansprüche Dritter, Miet- und Nutzungsverluste, Aufräumungskosten und/oder Kosten für das Aufsuchen undichter Stellen, Sachverständigenkosten	7 200,00 EUR
Indirekte Verluste	5% der Hauptentschädigung
Austreten von Wasser	580,68 EUR
Austreten von Erdöl	1 129,10 EUR
Kosten zur Wiederinstandsetzung oder zum Austausch der Wasserleitungen	494,97 EUR
Kosten für die Wiederinstandsetzung von Pflanzen, Hof- und Gartenanlagen	720,00 EUR
Haftpflicht für Schäden an einer Ferienunterkunft und ihrem Inhalt sowie an Dritten gehörenden Sachen (für diesen Betrag gelten die Bestimmungen der "Index-Klausel bei Sachversicherungen" nicht)	400 000,00 EUR
Haftpflicht für Sachschäden an einer Festhalle und ihrem Inhalt sowie an Dritten gehörenden Sachen (für diesen Betrag gelten die Bestimmungen der "Index-Klausel bei Sachversicherungen" nicht)	400 000,00 EUR
Auftauen der Lebensmittelvorräte des Haushaltes	1 814,63 EUR
Mobiliar das vorübergehend anlässlich von Reisen und Aufhalten in der ganzen Welt mitgenommen wird	200,00 EUR
Zu beruflichen Zwecken dienendes Material und Waren	200,00 EUR
Höchstgrenze für die Gesamtheit der Wertgegenstände	800,00 EUR
Höchstgrenze für die Gesamtheit der Schmuckgegenstände	400,00 EUR

♦ **Diebstahl durch Einbruch oder Überfall**

Indirekte Verluste	5% der Hauptentschädigung
Geld (ausschließlich in den zu Privatzwecken genutzten Teilen versichert)	1 088,78 EUR
Zu beruflichen Zwecken dienendes Material und Waren	200,00 EUR
Höchstgrenze für die Gesamtheit der Wertgegenstände	800,00 EUR
Höchstgrenze für die Gesamtheit der Schmuckgegenstände	400,00 EUR

♦ **Gebäudeschäden**

Gebäudeschäden	Anfallende Kosten
----------------	-------------------

♦ **Glasbruch**

Sachverständigenkosten, Kosten für die Notverglasung, Schäden an den Rahmen, Halterungen und Stützen der versicherten Glasscheiben	100% der Hauptentschädigung
Kosten für die Wiederinstandsetzung von Pflanzen, Hof- und Gartenanlagen	720,00 EUR
Haftpflicht für Schäden an einer Ferienunterkunft und ihrem Inhalt sowie an Dritten gehörenden Sachen (für diesen Betrag gelten die Bestimmungen der "Index-Klausel bei Sachversicherungen" nicht)	400 000,00 EUR
Haftpflicht für Sachschäden an einer Festhalle und ihrem Inhalt sowie an Dritten gehörenden Sachen (für diesen Betrag gelten die Bestimmungen der "Index-Klausel bei Sachversicherungen" nicht)	400 000,00 EUR
Sanitäranlagen, Glaskeramik- oder Induktionskochfelder, verglaste Teile der Möbel	5 766,48 EUR

♦ **Klimatische Gefahren**

Erdbeben	Anfallende Kosten im Rahmen der Versicherungssummen des Vertrages
Haftpflichtansprüche Dritter, Miet- und Nutzungsverluste, Aufräumungskosten, Sachverständigenkosten	400,00 EUR
Indirekte Verluste	5% der Hauptentschädigung
Kosten für die Wiederinstandsetzung von Pflanzen, Hof- und Gartenanlagen	720,00 EUR



Haftpflicht für Schäden an einer Ferienunterkunft und ihrem Inhalt sowie an Dritten gehörenden Sachen (für diesen Betrag gelten die Bestimmungen der "Index-Klausel bei Sachversicherungen" nicht)	400 000,00 EUR
Mobiliar das vorübergehend anlässlich von Reisen und Aufenthalten in der ganzen Welt mitgenommen wird	200,00 EUR
Haftpflicht für Sachschäden an einer Festhalle und ihrem Inhalt sowie an Dritten gehörenden Sachen (für diesen Betrag gelten die Bestimmungen der "Index-Klausel bei Sachversicherungen" nicht)	400 000,00 EUR
Zu beruflichen Zwecken dienendes Material und Waren	200,00 EUR
Höchstgrenze für die Gesamtheit der Wertgegenstände	800,00 EUR
Höchstgrenze für die Gesamtheit der Schmuckgegenstände	400,00 EUR

**Selbstbeteiligungen**

Selbstbeteiligung pro Schaden für durch Erdbeben hervorgerufene Schäden: 1 166,72 EUR

**Allgemeine Bestimmungen**

- ◆ Als Wertgegenstände gelten Schmuckgegenstände deren Wert pro Gegenstand gleich oder größer ist als 4 435,75 EUR.
- ◆ Als Wertgegenstände gelten Statuen und Gemälde deren Wert pro Gegenstand gleich oder größer ist als 4 435,75 EUR.
- ◆ Als Wertgegenstände gelten seltene und wertvolle Gegenstände deren Wert pro Gegenstand gleich oder größer ist als 4 435,75 EUR.
- ◆ Als Wertgegenstände gelten Sammlungen von Briefmarken, Münzen, Medaillen, Postkarten, Radierungen, Drucke sowie Teppiche und Pelze deren Wert pro Sammlung oder Gegenstand gleich oder größer ist als 8 871,50 EUR.
- ◆ Als Wertgegenstände gelten antike Möbel sofern der Wert pro Möbelstück gleich oder größer ist als 17 743,00 EUR.